

## 1.8 Translations of Sentences: 3<sup>rd</sup> Declension Nouns GS Feedback

1. They went out into the town.
2. Kritias and some of the Thirty came to Eleusis.  
NOTE: οἱ + genitive = some of.
3. Kallikratidas left fifty ships there.  
NOTE: αὐτοῦ is the adverb, there. It could also, by morphology, be the gen sg m/n of αὐτός, but the context of the sentence demands the adverb.
4. The Persians killed twelve horsemen and two horses.
5. For the city was without walls.
6. The Athenians took thirty of the enemies' ships empty, and then sailed away to Sestos.  
NOTE: κενὸς = ATV. They took the ships empty, not they took empty ships.
7. Each one of the rocks presented problems for the soldiers.
8. Thrasyboulos departed for Thrace with thirty ships, and there he subdued Thasos and the other areas.
9. And these cities were also a gift from the King to Gongylos.  
NOTE: Γογγύλω has the sense of a dative indirect object. If the sentence had been structured differently, it could have read: the king gave the cities to Gongylos as a gift. Since the giving is not the verb, the dative becomes an argument of the noun δῶρον and so is labeled as an ATR (dative of possession).
10. But that man was telling the enemies the number of the ships.
11. Alkibiades disembarked the army at Gaurion in Andrian territory.
12. On the seventeenth day after the raid, Thrasylllos sailed to Ephesos and at dawn he led out the two armies.
13. They were not receiving him into the city, and they were sending ambassadors to Lakedaimonia.
14. They shut the Andrians into the city.
15. They also made other expeditions during the winter into the mainland and pillaged the land of the King.
16. The peltasts fled from the hoplites easily, and they threw javelins here and there, and they slew many of them during each charge.
17. And Pharnabazos then chose the treaty, and thus he was leaving also the cities around that place friendly, and he crossed the Hellespont with his army over into Europe and was arriving in the Chersonese.  
NOTE: περὶ ἐκεῖνον could refer to a man, but here it probably picks up the Ἑλλήσποντον from later in the sentence.
18. Kallikratidas suddenly took ten of the ships, and Diomedon fled with his own ship and another.
19. Thirty days later, Alkibiades escaped from Sardis by night into Klazomenai with Mantitheos the general [in charge of] Karia.
20. The ambassadors came home and announced these things to the city.
21. And the spearmen of Meidias placed their weapons in the hands of the king.  
NOTE: τίθημι means put, place. One puts something somewhere. It takes an acc direct obj of the thing and usually some prepositional phrase with ἐν as the argument somewhere.

22. Tissaphernes was gathering his army and stationing his cavalry.
23. Rain and thunder stopped the departure.
24. Konon sailed from Andros to Samos with twenty ships to [join] the navy.
25. Lysander sent to the ephors Aristotle, an Athenian fugitive.
26. They took the weapons and they stripped the clothes off the citizens.
27. As a result, the ones in the Peiraios were quickly again in a panic, while the ones in the town were once again very sensible because of Lysander.

NOTE: μέγα ἐφρόνουν ἐπὶ τῷ Λυσάνδρῳ. φρονέω means to be wise or sensible. With ἐπί, it has the sense of being confident in or reliant upon someone. --The neuter adjectives μέγα and ταχὺ are adverbial accusatives.

28. five days, he denounced the plot and Kinadon, the originator of the problem, to the ephors.
29. The infantry crossed there and the cavalry went around to the plain of the Maiandros River.
30. The first two or three fell, and they were rolling rocks down the slopes against the rest of them.
31. Then Hippokrates, the Lakedaimonian harmost led out the soldiers from the city.
32. Therefore, then, they were eagerly sending also to Lakedaimonia some private men from those in the town and Kephisophon and Meletos.
33. And they sent the Lakonian guards, except for a few of them, and two units of horsemen fifteen stades from Phyle.
34. Protomachos was holding the right wing with fifteen ships.
35. Truly the civil strife at Athens ended in this way.
36. And he set out contests for both the peltasts and the archers.

NOTE: Since προτίθημι does not normally take a dative OBJ (see the LSJ), the dat here must be a dative of interest/reference.

37. The prytanies were in agreement, except for Sokrates, the son of Sophroniskos.
38. And on the next day, they summoned the hoplites who were on the list and the other cavalrymen into the Odeon.
39. And the Thirty in Eleusis came out, and they and the cavalry were sleeping in the Odeon, but, because of suspicion, they were patrolling with their shields along the wall, beginning in the evening.
40. were from Priene and from Achilleion and from the islands and from the Ionian cities.